

我愿化作 一叶扁舟

槐华歌曲集

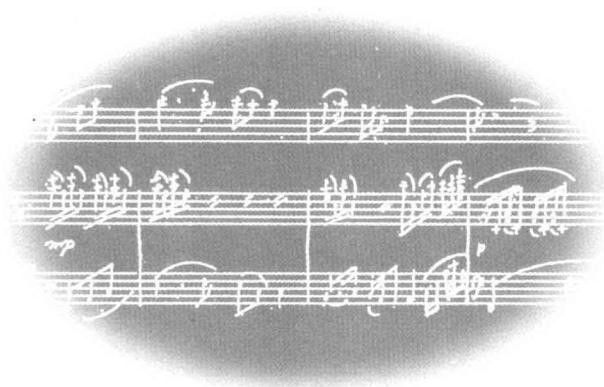
我愿化作一叶扁舟

人民音乐出版社
华乐出版社

J642/5-6

我愿化作一叶扁舟

槐华歌曲集



赠
阅

人民音乐出版社
华乐出版社

ADA78107°4

图书在版编目(CIP)数据

我愿化作一叶扁舟：槐华歌曲集 / 槐华编著. -北京：
人民音乐出版社；华乐出版社，2001.10
ISBN 7-80129-079-8
I . 我… II . 槐… III . 歌曲-作品集-中国-现代
IV . J642
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 038538 号

责任编辑：贺 星

责任校对：罗耀辉

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码：100036)

[Http://www.people-music.com](http://www.people-music.com)

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京市美通印刷厂印刷

A4 6.75 印张

2001 年 10 月北京第 1 版 2001 年 10 月北京第 1 次印刷

印数：1—540 册 定价：50.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书，如有缺页、倒装等质量问题

请与本社出版部联系调换。电话：(010)68278400

亦可也

八月

一
卷
之
末

八月十六日



序

赵汎

“诗言志，歌永言”。

中国古人曾用上述六个字——世界上最简练、最美丽的语言来论诗和歌（从《尚书·尧典》到历代不少的乐论和乐书都如是说）。

读槐华的诗，就为他的真情所感动；他的诗都是从心琴自然弹出来的，没有虚饰，没有一点儿矫情（他自己说是“苦吟派”，每首诗都经过无数次修改，但这和他的诗全是真情的自然流露并不矛盾）。

槐华把诗写出来了，但觉得还没有达到淋漓尽致的程度，于是，把自己的诗有腔有调地唱起来了。这就是他的“自度曲”。我想，南宋姜白石大概也是这样的，他的歌和他的诗一样，也是自然而晓畅，是为了把意境更完美地表达出来，故而也是他的真情的更深一层的表达。

故而我又想起一句古人的话：“唯乐不可为伪”。

诗和歌是什么？

是人对自由、春天、爱情和美好未来的歌颂；是对压迫、腐朽、虚伪、不公的无情的鞭挞；是对人生、人性的被压抑的反抗和呐喊；是对最美好的事物的向往的由衷的歌唱；……

诗歌有的狂风暴雨和雷电交加，有的浅吟低唱吐气如兰，这二者不可偏废，更无高下，人们凭着自己的爱好去不断地追寻自己的完美。

槐华的诗歌中，细心的欣赏者可以从中找到自己要找的东西。

我曾经在新加坡工作过一年，我很了解在第二次世界大战期间，那一代中华儿女的心态，他们纯真、朴实、有正义感，对先人的国度和居留地的人民，都有着热烈的情感，因此，他们喜欢诗歌，他们喜欢音乐，有的人拿起刀枪，为人民的事业而流血战斗；有的人拿起笔墨，为人民的事业歌唱终生。

灾难深重的旧中国人民，在帝国主义的欺侮凌辱下，北方的农民，只有“走西口”或者“下关东”；而南方的破产农民，也只有“卖猪仔”或“下南洋”。正是这几代的移民和当地人民一起，在热带的雨林、在湿热的矿井、在荒凉的山芭、在闷热的胶林艰苦求生、英勇奋斗……

遥望南天，感慨万千！

作于世纪之交，岁次庚辰，年方八四，仍客北京。

赵汎（1916—）1947年任香港中华音乐学院副院长（院长为马思聪）。这年年底在新加坡与新加坡爱华音乐社吴盛育、中国歌舞剧艺社社长丁波合办中华艺术专科学校，翌年2月1日开学，设戏剧、音乐各一班，任校长兼音乐系主任；后因“六·二〇紧急法令”，学校却仍然坚持到底。1949年初（农历新年初一）被迫出走，返香港。自1956年历任北京中央音乐学院副院长、院长、名誉院长至1995年，现任中国教育部艺术教育委员会主任、中国音乐史学会会长、亚太音乐民族学学会荣誉会长。

诗序

槐华

那时我五岁半
军号忽地吹起
“起来！不愿做奴隶的人们……”
新加坡到处
抗日吼声 鼓声

到十九岁
收听北京电台
才知道是
《义勇军进行曲》

雾 大船船忐忑的
灯火
啊！第一次读到
十月革命

《钢铁是怎样炼成的》
《二万五千里长征》
《青春之歌》
《黄河大合唱》

特别向往
延安！

那七十年代
太阳也特别红……
我办杂志
歌唱亚非拉

可是 几回听
“星星之火……”^①
亲人呀!在早霞飘起的
边境

一九七九
缪斯
赠我新的琴
莞而
从此啊!
“五线谱一线
花我四年

能给 21 世纪的
我只有这几粒
音乐钻石”^②

2000 年 6 月 8 日第 5 稿

① 杨励曲

② 引自《金碟小诗》

金 碟 小 诗

1 五线谱一线

花我四年

能给 21 世纪的
我只有这几粒
音乐钻石

2 亲爱的 这金碟
有天长地久的心花
有浅尝辄醉的
酒窝

是一叶扁舟
快乐地流浪天涯

3 岁月的筝
以二十一弦
#4 b7
飘 旋着泪雨

4 你红霞般
回去延安

每听这金碟
妹子 就乱了
秧歌舞步

5 你是谁?
9991 年视窗前
听沙贝琴 流泪

1999 年 8 月 18 - 20 日

目 录

序	赵 涵(I)
诗 序	槐 华(II)
金碟小诗	(IV)
春天哪会遥远	雪 莱诗 槐 华译诗、作曲 罗耀辉编配(1)
友谊舞曲	槐 华曲 罗耀辉编配(3)
姑娘深情永不变	槐 华词曲 罗耀辉编配(6)
从哪个神奇之乡	槐 华词曲 张 军编配(9)
相 思	槐 华词曲 刘维加编配(11)
望 君	刘长卿诗 槐 华曲 罗耀辉编配(23)
黄鹤楼	李 白诗 槐 华曲 罗耀辉编配(25)
拉让江畔的约会	槐 华词曲 陈国权编配(27)
拉让江畔的约会(合唱)	槐 华词曲 陈国权编配(30)
我愿化作一叶扁舟	槐 华曲 赵升书编配(37)
我愿化作一叶扁舟	秦 真词 槐 华曲 吴 蔚、唐小玲编配(40)
亲爱的沙贝琴你在何方	槐 华词曲 槐 华、何 真译词 黎英海编配(43)
满帆的欢笑	槐 华曲 罗耀辉编配(45)
南方·北方(领唱、合唱)	槐 华词曲 陈国权编配(53)
想起遥远的故乡	槐 华词曲 陈国权编配(57)
我心中的河	槐 华词曲 罗耀辉编配(60)
我曾爱上维吾尔姑娘	槐 华词曲 罗耀辉编配(63)
窗 前	槐 华词 方 歌曲 吴 蔚编配(74)
故乡的怀念	槐 华词 黎 华曲 张 军编配(77)
柴船头	槐 华词 黎 华曲 罗耀辉编配(81)
《拉让江畔的约会》前前后后	槐 华(84)
雨燕,飞出热带的冬夜	槐 华(85)
沙贝琴上的心弦	槐 华(86)
CD《亲爱的沙贝琴你在何方》引子	槐 华(92)
歌曲《拉让江畔的约会》创作与演唱评析	王纪宴(93)
铆接今天、明天的槐华词曲魅力	方妙英(95)
随 想	槐 华(98)

Can Spring Be Far Behind 春天哪会遥远

雪莱诗
槐华译诗、作曲
罗耀辉编配

♩=88 乐观地

Piano part: Treble and bass staves. Key signature: B-flat major. Time signature: Common time. Dynamics: piano.

Vocal part lyrics (English): If winter comes, can spring be far behind?

Vocal part lyrics (Chinese): 冬天来了，春天哪会遥远？

Piano part: Treble and bass staves. Key signature: B-flat major. Time signature: Common time. Dynamics: piano.

Vocal part lyrics (English): If winter comes, can spring be far behind?

Vocal part lyrics (Chinese): 冬天来了，春天哪会遥远？

Piano part: Treble and bass staves. Key signature: B-flat major. Time signature: Common time. Dynamics: piano.

Vocal part lyrics (English): If winter comes, can spring be far behind?

Vocal part lyrics (Chinese): 冬天来了，春天哪会遥远？

略加快……

If winter comes, can spring be far behind?
冬天来了，春天哪会遥远？

a tempo

If winter comes, can spring be far
冬天来了，春天哪会

be hind?
远?

Ah!
啊!

rit.

(1982年2月)

友 谊 舞 曲

槐 华曲

罗耀辉编配

$\text{♩} = 128 - 130$ 热情、欢乐地

钢琴

The sheet music consists of six staves of handwritten musical notation for piano. The first staff shows a bass line with quarter notes and eighth-note chords. The subsequent five staves feature treble and bass staves with various note heads, stems, and rests, indicating a dynamic range from forte to piano. The notation is in common time, with some measure endings indicated by colons.

A five-stave musical score for piano, featuring two staves above and three staves below the keyboard line. The top staff uses a treble clef, the bottom staff a bass clef. The first two staves show a melodic line with eighth-note patterns and harmonic support. The third staff shows a continuous eighth-note bass line. The fourth staff shows a melodic line with sixteenth-note patterns. The fifth staff shows a melodic line with eighth-note patterns and harmonic support.

The sheet music consists of five staves of piano music. The first four staves are in G major, indicated by a G clef on the top staff and a key signature of one sharp. The fifth staff is in F major, indicated by an F clef and a key signature of one flat. The music features a variety of note values including eighth and sixteenth notes, rests, and triplets. Performance instructions are included: '突慢' (sudden slow) and '还原速 加快一些' (return to original speed, accelerate slightly). The music concludes with a final instruction '=>'.

(1982年2月)

姑娘深情永不变

槐 华词曲
罗耀辉编配

♩=66 怀念地

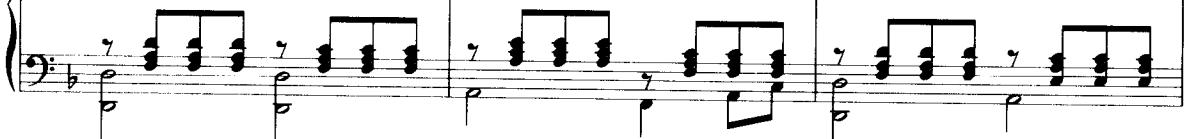
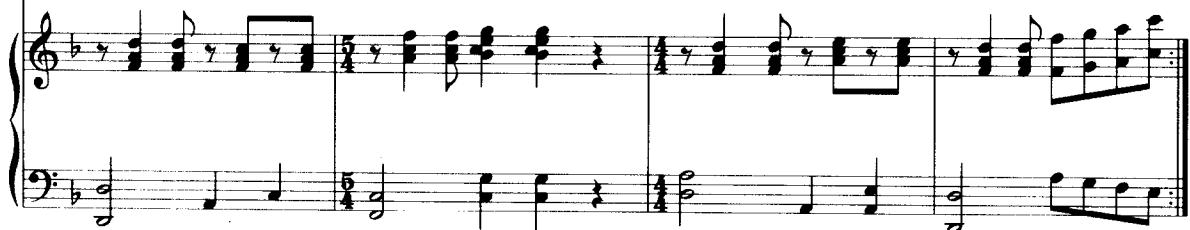
A musical score for violin and piano. The score consists of two staves. The top staff is for the violin, which starts with a short rest followed by a melodic line. The bottom staff is for the piano, featuring a rhythmic pattern of eighth-note chords. The key signature is one flat, and the time signature is common time.

A continuation of the musical score. The violin part begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. The piano part provides harmonic support with sustained chords. The lyrics are written below the violin staff:

1.记 得离 别 那 一 天， 我 们 来 到 新 加 坡 河 边，
2.白 云 飞 向 远 方， 河 水 匆 匆 流 不 停，



你曾对我默默地凝视，我是那样悲
伤。
随风带去我的歌声，姑娘深情永不
变。



不论天长地久,



隔不断心连心，我愿相思
 泪，化作稻花千里香。
 化作稻花千里香。

rit. 自由地

(1982年4月)